To ver quoi meler ma voix of trop trisk of trop lands Je n'oral fromt meler man toi briste & sauce Exp ne voulair gras que mon vous trustes & sauce Mi que me voeux mystoranteur four toi be neup un le sertig Joser moler agreine 54 Je voulais misoler Menne je voulang queter Sporte helde gagester funde punter Sporte helde frankle Ster l'euse day l'oubsi achese mon dely

page 71 ?

Que les Sylvanes des bois Mone que les Sylvaires, la Cas, des Cois goudemp It la noma de te le Satyre Que le satyre ne le sylvaine der long poudreig da bas naior de sa fontaine je vemp que tour les Dremp de ce pays Et la maiore per la plane

Le celebre ce puix qui m'écouleur la ba

Le saux de come pu consum

Et la maiare y les eaux de la plane

evrante au bour ou l'Eurotad.

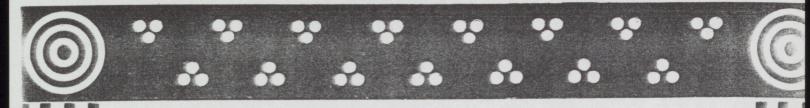
assise

Et l'écho de la plane Lassie S'amours S'homeurs to de tromphes, Helene, vieille mais belle enere, Exvient de Erou a sparte. Elle a erri de mor en mer. Menela, lui a parsonné. Elle n'espore plus que de viga paisible a son Voyer. Son pays los Ecconguerra. Elle me Les a plus for unté exorese alleulise & fible. Pourlant la fatalité d'elre année qu'elle forte en elle l'ampresona entrave Tous car beseins. Jus que jamais cette fatalite Recient ragues a peur rubre chy elle, deux amours, les plus etranges of lar plus efour audables qu'elle a Bulby foredert sur elle fort a coups. the for the a meture you Helance out l'annut. Ette fois c'est la significa Et comme si ces montes amoure ne suffer out growth entore a l'accabler

Voice que la nature y jour sa freyes. Mas accounter Nava her Salyces to liquest cumulant leur franke estiques arounes Si Leu Qu'Helene ne peut plus me ni marcher, ni voir, ni euleude ni Eupour Say Souffeer dour Sa Chair la folle ardeur de l'unosez fout foume of c'est ce qui la lue. alore elle a Ecours a son pere jupiter Elle lui dem om de la van for la mort - elle a four que la la terre fouver en core dans le toubeau - mar le neaut. Et Jupiter lei apparait maynon



Adjei d'annours d'hommeurs & de trioniples
Helene, après avan erri le mois en mers
arrive de Trae a Sparte. Menelalia part,
vonné. Elle réspere popular que puisarie,
donné. Elle réspere popular se tallaction à
Son Joyer & Son gays. Elle much émistre
plus qu'une époche alleulire & fibels.



Argument d'Hélène de Sparte

Lassée_d'amours, d'honneurs et de triomphes, Hélène, vieillie mais belle encore, revient de Troie et rentre à Sparte. Elle a erré de mer en mer, Ménélas lui a pardonné. Elle espère vivre, calme, en gardant un foyer. Son pays la reconquerra. Oh! n'être plus qu'une épouse attentive et fidèle!

Mais la fatalité d'être aimée qu'elle porte en elle entrave tous ces desseins. A peine est-elle en son pays que deux amours, les plus étranges et les plus épouvantables, fondent sur elle, tout à coup. Castor son frère et Electre l'aiment.

Hélène avec des gestes et des cris d'horreur les repousse. Or, c'est cette lutte contre ce double amour qui est l'angoisse du drame et c'est la détresse d'Hélène qui en est la douleur. Bien plus, comme si de tels désastres ne suffisaient point à pousser jusqu'à l'extrême son desespoir, voici que la nature, avec ses bois, ses eaux, ses monts, avec ses satyres, ses naïades et ses bacchantes, joint sa fièvre et sa rage à la fièvre et à la rage des hemmes.

Hélène ne peut plus ni marcher, ni voir, ni entendre, ni respirer, sans que souffre sa chair à cause de cette formidable et totale ardeur de l'univers.

Pour la défendre contre Electre et Castor, elle avait eu recours à Pollux, son frère aîné, qui régnait à Sparte pendant l'absence de Ménélas. Pour se défendre contre la nature, elle a recours à Zeus, son frère. Elle lui demande non pas la mort — la terre pourrait l'aimer et l'étreindre encore dans le tombeau — mais le néant.

Zeus, invoqué, lui apparaît. Il lui reproche de n'avoir pu dominer la vie par sa beauté, de n'avoir pu dompter le sort par son orgueil et par sa volonté.

« Ton front n'imposa point l'orgueil de sa splendeur! » A ce moment un coup de tonnerre retentit. Hélène est enlevée par la foudre. Mais son destin implacable la poursuit encore. Zeus la soustrait à la terre pour l'aimer dans le ciel.



La Musique d'Hélène de Sparte

Le premier Prélude veut évoquer la joie de la Grèce attendant l'arrivée d'Hélène. Les éléments, la terre, la lumière, les divinités des eaux chantent son retour; le peuple toutentier, enfin, ditun hymne frénétique de joie à sa beauté.

Deuxième Prélude. — Hélène et les bergers au sein de la nature.

Troisième Prélude. — Pollux, triomphant contre la fatalité qui accable les siens.

Quatrième Prélude. — La tristesse d'Hélène (thème de la fatalité, thème des larmes).



